

# ZERTIFIKAT



Das  
Europäische Institut zur Zertifizierung von Managementsystemen und Personal  
Ein Institut der Steinbeis-Stiftung für Wirtschaftsförderung

bescheinigt hiermit dem Unternehmen

**Captrain Deutschland GmbH**  
**Georgenstraße 22**  
**10117 Berlin**

ein angewandtes

## Qualitätsmanagementsystem

für die im Anhang dieses Zertifikats jeweils angegebenen Standorte und Geltungsbereiche,

das die Anforderungen der folgenden Internationalen Norm erfüllt:

### ISO 9001:2015

(identisch mit DIN EN ISO 9001:2015 und EN ISO 9001:2015)

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungsaudits, Bericht-Nr. 60100314, erbracht.  
Voraussetzung für die Aufrechterhaltung der Zertifizierung ist die Durchführung von jährlichen Überwachungsaudits.

Registrier-Nr.: QM 10 0314

Gültig ab: 30.11.2018

Gültig bis: 29.11.2021

Datum der Änderung: 06.12.2019

A blue ink signature of Jürgen G. Kerner, consisting of a large, stylized 'J' and 'K'.

Jürgen G. Kerner  
Zertifizierungsstelle

A blue ink signature of Bernd Kentner, consisting of a large, stylized 'K'.

Bernd Kentner  
Fachgremium



EQ ZERT ist akkreditiert durch die Deutsche Akkreditierungsstelle (DAKkS)  
als Zertifizierungsstelle für Qualitätsmanagementsysteme gemäß der Urkunde Nr. D-ZM-11200-01-00.  
Dieses Zertifikat ist Eigentum des EQ ZERT, Karlstraße 3, D-89073 Ulm.



# ZERTIFIKATSANHANG

Dieser Anhang ist Bestandteil des Zertifikats mit der Registriernummer QM 10 0314 vom 06.12.2019.

Die Zertifizierung des Qualitätsmanagementsystems nach ISO 9001 umfasst folgende Standorte und Geltungsbereiche:

**Captrain Deutschland GmbH**  
**Georgenstraße 22**  
**10117 Berlin**  
**mit der Niederlassung**  
**Lindemannstraße 94, 44137 Dortmund**  
mit dem Geltungsbereich:

Leiten und Lenken der Managementsysteme der Unternehmensgruppe: IT-Systeme, Marketing, Vertrieb, Personal und Unternehmenskommunikation, Erarbeitung von Instandhaltungskonzepten, Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnbetriebspersonal, Unabhängige Bewertungsstelle, Controlling

**RBB - Regiobahn Bitterfeld Berlin GmbH**  
**Straße am Landgraben 5**  
**06749 Bitterfeld-Wolfen**  
mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen; Betrieb und Instandhaltung öffentlicher und nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur; Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnbetriebspersonal

**Captrain Deutschland CargoWest GmbH**  
**Am Grubenhof 2, 33330 Gütersloh**  
**mit den Niederlassungen**  
**Lienener Straße 100, 49525 Lengerich**  
**Edisonallee 5, 89231 Neu-Ulm**  
**Köhlfleetdamm 5, 21129 Hamburg**  
mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen

**Niederbarnimer Eisenbahn-AG**  
**Georgenstraße 22**  
**10117 Berlin**  
mit dem Geltungsbereich:

Betrieb und Instandhaltung öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**NEB Betriebsgesellschaft mbH**  
**Georgenstraße 22, 10117 Berlin**  
**mit Betriebsstelle 16348 Wandlitz-Basdorf**  
**und dem Service-Center**  
**Weitlingstraße 15, 10317 Berlin-Lichtenberg**  
mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Schienen-Personen-Nahverkehr, Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen, Erarbeitung von Instandhaltungskonzepten; Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnbetriebspersonal, Vertrieb

# ZERTIFIKATSANHANG

Dieser Anhang ist Bestandteil des Zertifikats mit der Registriernummer QM 10 0314 vom 06.12.2019.

**IGB Industriebahn-Gesellschaft Berlin mbH**  
**Georgenstraße 22, 10117 Berlin**  
**mit Betriebsstelle Neukölln**  
**Gottlieb-Dunkel-Straße 32, 12099 Berlin**

mit dem Geltungsbereich:  
Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Betrieb und Instandhaltung nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**Hörseltalbahn GmbH**  
**Adam-Opel-Straße 100**  
**99817 Eisenach**

mit dem Geltungsbereich:  
Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Betrieb und Instandhaltung öffentlicher und nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**Teutoburger Wald Eisenbahn GmbH**  
**Am Grubenhof 2**  
**33330 Gütersloh**

mit dem Geltungsbereich:  
Betrieb und Instandhaltung öffentlicher und nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**Dortmunder Eisenbahn GmbH**  
**Warmbreitbandstraße 2, 44145 Dortmund**  
**mit den Niederlassungen**  
**Essener Straße 144, 44793 Bochum**  
**Sandstraße 140, 45473 Mülheim**

mit dem Geltungsbereich:  
Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen, Erarbeitung von Instandhaltungskonzepten, Ausbildung von Triebfahrzeugführern

**DE Infrastruktur GmbH**  
**Warmbreitbandstraße 2, 44145 Dortmund**  
**mit der Niederlassung**  
**Essener Straße 144, 44793 Bochum**

mit dem Geltungsbereich:  
Betrieb und Instandhaltung öffentlicher und nicht öffentlicher Schieneninfrastruktur

**Transalpin Eisenbahn AG**  
**Edisonallee 5, 89231 Neu-Ulm**  
**mit der Betriebsstätte**  
**Steingraben 42, CH-4051 Basel**

mit dem Geltungsbereich:  
Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr

# ZERTIFIKATSANHANG

Dieser Anhang ist Bestandteil des Zertifikats mit der Registriernummer QM 10 0314 vom 06.12.2019.

**ITL-Eisenbahngesellschaft mbH**  
**Magdeburger Straße 58, 01067 Dresden**  
**mit den Standorten**

**Glashüttenstraße 4, 01796 Pirna**  
**Am Bahnhof 6, 01814 Bad Schandau**

mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen; Betrieb und Instandhaltung nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur, Erarbeitung von Instandhaltungskonzepten; Aus- und Weiterbildung von Triebfahrzeugführern und sonstigem Eisenbahnbetriebspersonal

**Farge-Vegesacker Eisenbahn-Gesellschaft mbH**

**Farger Straße 128**  
**28777 Bremen**

mit dem Geltungsbereich:

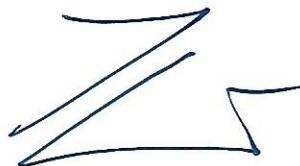
Betrieb und Instandhaltung öffentlicher und nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**Hansebahn Bremen GmbH**

**Auf den Delben 35**  
**28237 Bremen**

mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Eisenbahn-Güterverkehrsleistungen; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen; Planung, Bau und Instandhaltung von Gleisinfrastrukturanlagen



Jürgen G. Kerner  
Zertifizierungsstelle



Bernd Kentner  
Fachgremium

# ZERTIFIKAT



Das  
Europäische Institut zur Zertifizierung von Managementsystemen und Personal  
Ein Institut der Steinbeis-Stiftung für Wirtschaftsförderung

bescheinigt hiermit dem Unternehmen

**Captrain Deutschland GmbH**  
**Georgenstraße 22**  
**10117 Berlin**

ein angewandtes

## Energiemanagementsystem

für die im Anhang dieses Zertifikats jeweils angegebenen Standorte und Geltungsbereiche,

das die Anforderungen der folgenden Internationalen Norm erfüllt:

# ISO 50001:2018

(identisch mit DIN EN ISO 50001:2018 und EN ISO 50001:2018)

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungsaudits, Bericht-Nr. 60100314, erbracht.  
Voraussetzung für die Aufrechterhaltung der Zertifizierung ist die Durchführung von jährlichen Überwachungsaudits.  
Das Energiemanagementsystem berücksichtigt alle Energieverbräuche der im Anhang genannten Unternehmen.

Registrier-Nr.: EnM 10 0314

Gültig ab: 30.11.2018

Gültig bis: 29.11.2021

Datum der Änderung: 15.12.2020

A blue ink signature of Jürgen G. Kerner.

Jürgen G. Kerner  
Zertifizierungsstelle

A blue ink signature of Bernd Kentner.

Bernd Kentner  
Fachgremium



EQ ZERT ist akkreditiert durch die Deutsche Akkreditierungsstelle (DAKKS)  
als Zertifizierungsstelle für Energiemanagementsysteme gemäß der Urkunde Nr. D-ZM-11200-01-00.  
Dieses Zertifikat ist Eigentum des EQ ZERT, Karlstraße 3, D-89073 Ulm.



# ZERTIFIKATSANHANG

Dieser Anhang ist Bestandteil des Zertifikats mit der Registriernummer EnM 10 0314 vom 15.12.2020.

Die Zertifizierung des Energiemanagementsystems nach ISO 50001 umfasst folgende Standorte und Geltungsbereiche und berücksichtigt alle Energieverbräuche der nachfolgend genannten Unternehmen:

**Captrain Deutschland GmbH**  
**Georgenstraße 22**  
**10117 Berlin**  
**mit der Niederlassung**  
**Lindemannstraße 79, 44137 Dortmund**

mit dem Geltungsbereich:

Leiten und Lenken der Managementsysteme der Unternehmensgruppe: IT-Systeme, Marketing, Vertrieb, Personal und Unternehmenskommunikation, Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnbetriebspersonal, Unabhängige Bewertungsstelle, Controlling

**RBB - Regiobahn Bitterfeld Berlin GmbH**  
**Straße am Landgraben 5**  
**06749 Bitterfeld-Wolfen**

mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen; Betrieb und Instandhaltung öffentlicher und nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur; Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnbetriebspersonal

**Captrain Deutschland CargoWest GmbH**  
**Am Grubenhof 2, 33330 Gütersloh**  
**mit den Niederlassungen**  
**Lienener Straße 100, 49525 Lengerich**  
**Edisonallee 5, 89231 Neu-Ulm**  
**Köhlfleetdamm 5, 21129 Hamburg**

mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen

**Niederbarnimer Eisenbahn-AG**  
**Georgenstraße 22**  
**10117 Berlin**

mit dem Geltungsbereich:

Betrieb und Instandhaltung öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**NEB Betriebsgesellschaft mbH**  
**Georgenstraße 22, 10117 Berlin**  
**mit Betriebsstelle 16348 Wandlitz-Basdorf**  
**und dem Service-Center**  
**Weitlingstraße 15, 10317 Berlin-Lichtenberg**

mit dem Geltungsbereich:

Planung und Durchführung von Schienen-Personen-Nahverkehr, Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen, Erarbeitung von Instandhaltungskonzepten; Aus- und Weiterbildung von Eisenbahnbetriebspersonal, Vertrieb

# ZERTIFIKATSANHANG

Dieser Anhang ist Bestandteil des Zertifikats mit der Registriernummer EnM 10 0314 vom 15.12.2020.

**IGB Industriebahn-Gesellschaft Berlin mbH**  
**Georgenstraße 22, 10117 Berlin**  
**mit Betriebsstelle Neukölln**  
**Gottlieb-Dunkel-Straße 32, 12099 Berlin**

mit dem Geltungsbereich:  
Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Betrieb und Instandhaltung nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**Rail4Captrain GmbH**  
**Georgenstraße 22**  
**10117 Berlin**

mit dem Geltungsbereich:  
Arbeitnehmerüberlassung

**Hörseltalbahn GmbH**  
**Adam-Opel-Straße 100**  
**99817 Eisenach**

mit dem Geltungsbereich:  
Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Betrieb und Instandhaltung öffentlicher und nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur

**ITL-Eisenbahngesellschaft mbH**  
**Magdeburger Straße 58, 01067 Dresden**  
**mit den Standorten**  
**Glashüttenstraße 4, 01796 Pirna**  
**Am Bahnhof 6, 01814 Bad Schandau**

mit dem Geltungsbereich:  
Planung und Durchführung von Schienen-Güterverkehr; Instandhaltung von Eisenbahnfahrzeugen; Betrieb und Instandhaltung nicht öffentlicher Eisenbahninfrastruktur, Erarbeitung von Instandhaltungskonzepten; Aus- und Weiterbildung von Triebfahrzeugführern und sonstigem Eisenbahnbetriebspersonal



Jürgen G. Kerner  
Zertifizierungsstelle



Bernd Kentner  
Fachgremium

# **SQAS ATTESTATION**

Safety and Quality Assessment for Sustainability

**This is to confirm that an SQAS Rail Carrier Assessment has been carried out by Demmel, A. (DEKRA Certification GmbH) at**

**ITL - Eisenbahngesellschaft mbH  
Dresden**

**on September 21, 2018**

**The assessment covered the  
"Core" and "Rail Specific" elements  
and has been carried out using the  
Cefic SQAS Rail Carrier Questionnaire and Guidelines.**

**The assessment report has been entered in the Cefic SQAS  
Electronic Database ([www.sqas.org](http://www.sqas.org)) under reference number  
86752 and is accessible to the assessed company, the members  
of the SQAS Service Group and the Logistics & Distributors User  
Group.**

**Issued on September 21, 2018**

**Signed**

**Victor Trapani  
SQAS Manager**



**Cefic, Brussels**

The SQAS assessment report is a statement of facts and this attestation does not express any appreciation of the company's performance. The SQAS Assessment is valid for 3 years.





# SICHERHEITSBESCHEINIGUNG - TEIL A

Sicherheitsbescheinigung zum Nachweis der Zulassung des  
Sicherheitsmanagementsystems in der Europäischen Union gemäß der  
Richtlinie 2004/49/EG und anwendbaren nationalen Rechtsvorschriften

EU IDENTIFIKATIONSNUMMER DE1120180000

## 1. INHABER DER BESCHEINIGUNG (EISENBAHNUNTERNEHMEN)

|  |   |
|--|---|
| Eingetragener Name (einschl. Rechtsform): <b>ITL Eisenbahngesellschaft mbH</b> |   |
| Name des Eisenbahnunternehmens: <b>ITL Eisenbahngesellschaft mbH</b>           | Kurzbezeichnung: <b>ITL</b>                 |
| Nationale Registernummer: <b>HRB 17360</b>                                     | Ust.-Identifikationsnr.: <b>De199522688</b> |

## 2. AUSSTELLER DER BESCHEINIGUNG

|  |
|--|
| Organisation: <b>Eisenbahn-Bundesamt</b> |
| Land: <b>Deutschland</b>                 |

## 3. ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG

|                                  |  |   |  |  |
|----------------------------------|--|---|--|--|
| Dies ist eine                    | - neue Bescheinigung <input type="checkbox"/>                              | - erneuerte Bescheinigung <input checked="" type="checkbox"/> | - aktualisierte/geänderte Bescheinigung <input type="checkbox"/> | Instandhaltungsstellen-Bescheinigung: -Ja / Nein<br>Instandhaltungsstellen-Bescheinigung Nr.:<br>EU-Identifikationsnummer der vorherigen Bescheinigung:<br><b>DE1120130000</b> |
| gültig ab:                       | <b>04.07.2018</b>  | bis:  | <b>03.07.2023</b>  |  |
| Betriebskategorie(n):            | <b>Güterbeförderung einschließlich der Beförderung gefährlicher Güter,</b> |   |  |  |
| Beförderungsleistung:            | <b>500 Mio. oder mehr Tonnenkilometer im Jahr</b>                          |   |  |  |
| Größe des Eisenbahnunternehmens: | <b>mittelgroßes Unternehmen</b>  |   |  |  |

## 4. ANWENDBARE NATIONALE RECHTVORSCHRIFTEN

|  |
|--|
| <b>§ 7a Abs.2 Ziff.1 Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG)</b> |
|--|

## 5. ZUSÄTZLICHE ANGABEN

|  |
|--|
|  |
|--|

Ausstellungsdatum

04.07.2018

Aktenzeichen

3441-34arz/202-3409#002

Unterschrift

*(Handwritten signature)*

Stempel des Ausstellers





# SICHERHEITSBESCHEINIGUNG - TEIL B

Sicherheitsbescheinigung zum Nachweis der Zulassung der Vorkehrungen des Eisenbahnunternehmens zur Erfüllung bestimmter Anforderungen, die für den sicheren Betrieb in dem betreffenden Netz gemäß der Richtlinie 2004/49/EG und anwendbaren nationalen Rechtsvorschriften erforderlich sind

EU IDENTIFIKATIONSNUMMER

DE1220180003

## 1. INHABER DER BESCHEINIGUNG (EISENBAHNUNTERNEHMEN)

|  |   |
|--|---|
| Eingetragener Name (einschl. Rechtsform): <b>ITL Eisenbahngesellschaft mbH</b> |   |
| Name des Eisenbahnunternehmens: <b>ITL Eisenbahngesellschaft mbH</b>           | Kurzbezeichnung: <b>ITL</b>                 |
| Nationale Registernummer: <b>HRB 17360</b>                                     | Ust.-Identifikationsnr.: <b>De199522688</b> |

## 2. AUSSTELLER DER BESCHEINIGUNG

|  |
|--|
| Organisation: <b>Eisenbahn-Bundesamt</b> |
| Land: <b>Deutschland</b>                 |

## 3. ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG

|  |   |
|--|---|
| Dies ist eine <ul style="list-style-type: none"> <li>- neue Bescheinigung <input type="checkbox"/></li> <li>- erneuerte Bescheinigung <input checked="" type="checkbox"/></li> <li>- aktualisierte/geänderte Bescheinigung <input type="checkbox"/></li> </ul> | EU-Identifikationsnummer der vorherigen Bescheinigung:<br><b>DE1220130003</b> |
| gültig ab: <b>04.07.2018</b>   | bis: <b>03.07.2023</b>  |
| Betriebskategorie(n): <b>Güterbeförderung einschließlich der Beförderung gefährlicher Güter,</b>   |   |

## 4. SICHERHEITSBESCHEINIGUNG TEIL A (Zulassung des Sicherheitsmanagementsystems)

|   |
|---|
| EU-Identifikationsnummer: <b>DE1120180000</b> |
|---|

## 5. Betrieb auf folgenden Strecken

|  |
|--|
| <b>regelspurige, öffentliche Strecken innerhalb der Bundesrepublik Deutschland</b> |
|--|

## 6. Besondere Bedingungen und Auflagen

|  |
|--|
|  |
|--|

## 7. ANWENDBARE NATIONALE RECHTVORSCHRIFTEN

|  |
|--|
| <b>§ 7a Abs.2 Ziff.2 Allgemeines Eisenbahngesetz (AEG)</b> |
|--|

Ausstellungsdatum

**04.07.2018**

Aktenzeichen

**3441-34arz/202-3409#002**

Unterschrift

Stempel des Ausstellers





Landesgesellschaft  
Österreich

## INSTANDHALTUNGSSTELLEN-BESCHEINIGUNG

zum Nachweis der Zulassung des Instandhaltungssystems einer für die Instandhaltung zuständigen Stelle in der Europäischen Union gemäß Richtlinie 2004/49/EG und der Verordnung (EU) Nr. 445/2011

### 1. ZERTIFIZIERTE INSTANDHALTUNGSSTELLE (ECM)

|   |   |
|---|---|
| Eingetragener Name (einschließlich Rechtsform):       | <b>ITL - Eisenbahngesellschaft mbH</b>                  |
| Geschäftliche Bezeichnung oder Kurzform (fakultativ): | <b>ITL - Eisenbahngesellschaft mbH</b>                  |
| Vollständige Postanschrift (Straße, PLZ, Ort, Land):  | <b>Magdeburger Str. 58, 01067, Dresden, Deutschland</b> |
| Eingetragene Nummer des Unternehmens:                 | <b>HRB 17360</b>  |
| Umsatzsteuer-Identifikationsnummer:                   | <b>DE 199522688</b>                                     |

### 2. ZERTIFIZIERUNGSSTELLE

|  |   |
|--|---|
| Eingetragener Name (schließlich Rechtsform):         | <b>TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH</b>                   |
| Vollständige Postanschrift (Straße, PLZ, Ort, Land): | <b>Campus 21, Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria</b> |
| Aktenzeichen der Zertifizierungsstelle:              | <b>AT/30/0117/0001</b>  |

### 3. ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG

|  |  |  |
|--|--|--|
| Dies ist eine  | neue Bescheinigung <input type="checkbox"/>                    | ECM-Kennnummer der vorherigen Bescheinigung: AT/31/0117/5081 |
|  | erneuerte Bescheinigung <input checked="" type="checkbox"/>    |  |
|  | aktualisierte/geänderte Bescheinigung <input type="checkbox"/> |  |
| <b>gültig ab: 2018-03-03</b>   |  | <b>bis: 2023-03-02</b>                                       |
| Art des Unternehmens:<br><b>Eisenbahnunternehmen, Instandhaltungserbringer, Halter, Eigentümer</b> |  |  |

### 4. UMFANG DER ECM-TÄTIGKEITEN

|  |  |
|--|--|
| Umfasst Tankwagen für gefährliche Güter                            | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Umfasst andere Wagen speziell für den Transport gefährlicher Güter | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |

### 5. WEITERE ANGABEN

---

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/31/0118/5104

*Kurt Kiefer*

Wien, 2018-03-03



Zertifizierungsstelle  
der TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, A-2345 Brunn am Gebirge, Austria



Landesgesellschaft  
Österreich

## ENTITY IN CHARGE OF MAINTENANCE CERTIFICATE

confirming acceptance of the maintenance system of an entity in charge of maintenance (ECM) within the European Union in conformity with Directive 2004/49/EC and Regulation (EU) No 445/2011

### 1. CERTIFIED ENTITY IN CHARGE OF MAINTENANCE

|   |  |
|---|--|
| Legal title:  | ITL - Eisenbahngesellschaft mbH                  |
| Commercial designation or acronym (voluntary):                | ITL - Eisenbahngesellschaft mbH                  |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Magdeburger Str. 58, 01067, Dresden, Deutschland |
| Registration business number:                                 | HRB 17360  |
| VAT No:   | DE 199522688                                     |

### 2. CERTIFICATION BODY

|   |  |
|---|--|
| Legal title:  | TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH                   |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Campus 21, Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria |
| Certification body reference number:                          | AT/30/0117/0001  |

### 3. CERTIFICATE INFORMATION

|  |   |  |
|--|---|--|
| This is a  | <input type="checkbox"/> new certificate<br><input checked="" type="checkbox"/> renewed certificate<br><input type="checkbox"/> updated / amended certificate | ECM-Identification Number of the previous certificate: AT/31/0117/5081 |
| Validity from: 2018-03-03  |   | to: 2023-03-02   |
| Type of company:<br>Railwayundertaker, maintenance supplier, keeper, owner |   |  |

### 4. SCOPE OF ECM ACTIVITIES

|   |   |
|---|---|
| Covers tank wagons for dangerous goods                          | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Covers other wagons specialised in transport of dangerous goods | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |

### 5. ADDITIONAL INFORMATION

|     |
|-----|
| --- |
|-----|

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/31/0118/5104

*Kurt Kiefer*

Vienna, 2018-03-03



Certification body  
TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria



Landesgesellschaft  
Österreich

## BESCHEINIGUNG FÜR INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN

zum Nachweis der Zulassung des Instandhaltungssystems in der Europäischen Union gemäß  
der Richtlinie 2004/49/EG und der Verordnung (EU) Nr. 445/2011

### 1. ZERTIFIZIERTE ORGANISATION

|  |  |
|--|--|
| Eingetragener Name<br>(einschließlich Rechtsform):       | <b>ITL – Eisenbahngesellschaft mbH</b>               |
| Geschäftliche Bezeichnung<br>oder Kurzform (fakultativ): | <b>ITL – Eisenbahngesellschaft mbH</b>               |
| Vollständige Postanschrift<br>(Straße, PLZ, Ort, Land):  | <b>Glashüttenstraße 4, 01796, Pirna, Deutschland</b> |
| Eingetragene Nummer des<br>Unternehmens:                 | <b>HRB 17360</b>                                     |
| Umsatzsteuer-<br>Identifikationsnummer:                  | <b>DE 199522688</b>                                  |

### 2. ZERTIFIZIERUNGSSTELLE

|   |   |
|---|---|
| Eingetragener Name<br>(schließlich Rechtsform):         | <b>TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH</b>                       |
| Vollständige Postanschrift<br>(Straße, PLZ, Ort, Land): | <b>Campus 21, Europaring A04301,<br/>2345 Brunn am Gebirge, Austria</b> |
| Aktenzeichen der<br>Zertifizierungsstelle:              | <b>AT/30/0117/0001</b>  |

### 3. ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG

|   |  |
|---|--|
| Dies ist eine<br>neue Bescheinigung <input type="checkbox"/><br>erneuerte Bescheinigung <input checked="" type="checkbox"/><br>aktualisierte/geänderte Bescheinigung <input type="checkbox"/> | Kennnummer der vorherigen Bescheinigung: AT/33/0117/5083 |
| <b>gültig ab: 2018-03-03 bis: 2023-03-02</b>  |  |
| Art des Unternehmens:<br><b>Eisenbahnunternehmen, Instandhaltungserbringer, Halter, Eigentümer</b>  |  |

### 4. UMFANG DER ECM-TÄTIGKEITEN

|  |  |
|--|--|
| Umfasst Tankwagen für gefährliche Güter                            | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Umfasst andere Wagen speziell für den Transport gefährlicher Güter | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |

### 5. INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN

|  |  |
|--|--|
| Instandhaltungsentwicklung   | <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein |
| Fuhrpark-Instandhaltungsmanagement   | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Instandhaltungserbringung  | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Bei teilweiser Erfüllung von Instandhaltungsfunktionen sind die Teilfunktionen anzugeben, für die diese Bescheinigung gilt:<br>--- |  |

### 6. WEITERE ANGABEN

|     |
|-----|
| --- |
|-----|

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/33/0118/5106

*Kurt Kiefer*

Wien, 2018-03-03



Zertifizierungsstelle  
der TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, A-2345 Brunn am Gebirge, Austria



Landesgesellschaft  
Österreich

## MAINTENANCE FUNCTIONS CERTIFICATE

confirming acceptance of the maintenance system within the European Union in conformity with  
Directive 2004/49/EC and Regulation (EU) No. 445/2011

### 1. CERTIFIED ORGANISATION

|   |   |
|---|---|
| Legal title:  | ITL – Eisenbahngesellschaft mbH               |
| Commercial designation or acronym (voluntary):                | ITL – Eisenbahngesellschaft mbH               |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Glashüttenstraße 4, 01796, Pirna, Deutschland |
| Registration business number:                                 | HRB 17360                                     |
| VAT No:   | DE 199522688                                  |

### 2. CERTIFICATION BODY

|   |  |
|---|--|
| Legal title:  | TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH                   |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Campus 21, Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria |
| Certification body reference number:                          | AT/30/0117/0001  |

### 3. CERTIFICATE INFORMATION

|  |   |  |
|--|---|--|
| This is a  | <input type="checkbox"/> new certificate<br><input checked="" type="checkbox"/> renewed certificate<br><input type="checkbox"/> updated / amended certificate | ECM-Identification Number of the previous certificate: AT/33/0117/5083 |
| Validity from: 2018-03-03  |   | until: 2023-03-02  |
| Type of company:<br>Railwayundertaker, maintenance supplier, keeper, owner |   |  |

### 4. SCOPE OF MAINTENANCE ACTIVITIES

|   |   |
|---|---|
| Covers tank wagons for dangerous goods                          | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Covers other wagons specialised in transport of dangerous goods | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |

### 5. SCOPE OF MAINTENANCE ACTIVITIES

|   |   |  |
|---|---|--|
| Maintenance development   | <input checked="" type="checkbox"/> Yes | <input type="checkbox"/> No            |
| Fleet maintenance management  | <input type="checkbox"/> Yes            | <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Maintenance delivery  | <input type="checkbox"/> Yes            | <input checked="" type="checkbox"/> No |
| For partial maintenance functions, the sub-functions for which this certificate is valid (cf. List in Annex III to Regulation (EU) No 445/2011):<br>--- |   |  |

### 6. ADDITIONAL INFORMATION

|     |
|-----|
| --- |
|-----|

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/33/0118/5106

*Knut Kefner*

Vienna, 2018-03-03



Certification body  
TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria



Landesgesellschaft  
Österreich

## BESCHEINIGUNG FÜR INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN

zum Nachweis der Zulassung des Instandhaltungssystems in der Europäischen Union gemäß  
der Richtlinie 2004/49/EG und der Verordnung (EU) Nr. 445/2011

### 1. ZERTIFIZIERTE ORGANISATION

|  |   |
|--|---|
| Eingetragener Name<br>(einschließlich Rechtsform):       | <b>ITL - Eisenbahngesellschaft mbH</b>                  |
| Geschäftliche Bezeichnung<br>oder Kurzform (fakultativ): | <b>ITL - Eisenbahngesellschaft mbH</b>                  |
| Vollständige Postanschrift<br>(Straße, PLZ, Ort, Land):  | <b>Magdeburger Str. 58, 01067, Dresden, Deutschland</b> |
| Eingetragene Nummer des<br>Unternehmens:                 | <b>HRB 17360</b>  |
| Umsatzsteuer-<br>Identifikationsnummer:                  | <b>DE 199522688</b>                                     |

### 2. ZERTIFIZIERUNGSSTELLE

|   |   |
|---|---|
| Eingetragener Name<br>(schließlich Rechtsform):         | <b>TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH</b>                       |
| Vollständige Postanschrift<br>(Straße, PLZ, Ort, Land): | <b>Campus 21, Europaring A04301,<br/>2345 Brunn am Gebirge, Austria</b> |
| Aktenzeichen der<br>Zertifizierungsstelle:              | <b>AT/30/0117/0001</b>  |

### 3. ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG

|  |                                       |                                     |  |
|--|---------------------------------------|-------------------------------------|--|
| Dies ist eine  | neue Bescheinigung                    | <input type="checkbox"/>            | Kennnummer der vorherigen Bescheinigung: AT/33/0117/5084 |
|  | erneuerte Bescheinigung               | <input checked="" type="checkbox"/> |  |
|  | aktualisierte/geänderte Bescheinigung | <input type="checkbox"/>            |  |
| <b>gültig ab: 2018-03-03</b>   |                                       | <b>bis: 2023-03-02</b>              |  |
| Art des Unternehmens:<br><b>Eisenbahnunternehmen, Instandhaltungserbringer, Halter, Eigentümer</b> |                                       |                                     |  |

### 4. UMFANG DER ECM-TÄTIGKEITEN

|  |                             |  |
|--|-----------------------------|--|
| Umfasst Tankwagen für gefährliche Güter                            | <input type="checkbox"/> Ja | <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Umfasst andere Wagen speziell für den Transport gefährlicher Güter | <input type="checkbox"/> Ja | <input checked="" type="checkbox"/> Nein |

### 5. INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN

|  |  |  |
|--|--|--|
| Instandhaltungsentwicklung   | <input type="checkbox"/> Ja            | <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Fuhrpark-Instandhaltungsmanagement   | <input checked="" type="checkbox"/> Ja | <input type="checkbox"/> Nein            |
| Instandhaltungserbringung  | <input type="checkbox"/> Ja            | <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Bei teilweiser Erfüllung von Instandhaltungsfunktionen sind die Teilfunktionen anzugeben, für die diese Bescheinigung gilt:<br>--- |  |  |

### 6. WEITERE ANGABEN

|     |
|-----|
| --- |
|-----|

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/33/0118/5107

*Kurt Kiefer*

Wien, 2018-03-03



Zertifizierungsstelle  
der TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, A-2345 Brunn am Gebirge, Austria



Landesgesellschaft  
Österreich

## MAINTENANCE FUNCTIONS CERTIFICATE

confirming acceptance of the maintenance system within the European Union in conformity with  
Directive 2004/49/EC and Regulation (EU) No. 445/2011

### 1. CERTIFIED ORGANISATION

|   |  |
|---|--|
| Legal title:  | ITL - Eisenbahngesellschaft mbH                  |
| Commercial designation or acronym (voluntary):                | ITL - Eisenbahngesellschaft mbH                  |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Magdeburger Str. 58, 01067, Dresden, Deutschland |
| Registration business number:                                 | HRB 17360  |
| VAT No:   | DE 199522688                                     |

### 2. CERTIFICATION BODY

|   |  |
|---|--|
| Legal title:  | TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH                   |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Campus 21, Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria |
| Certification body reference number:                          | AT/30/0117/0001  |

### 3. CERTIFICATE INFORMATION

|  |   |  |
|--|---|--|
| This is a  | <input type="checkbox"/> new certificate<br><input checked="" type="checkbox"/> renewed certificate<br><input type="checkbox"/> updated / amended certificate | ECM-Identification Number of the previous certificate: AT/33/0117/5084 |
| Validity from: 2018-03-03  |   | until: 2023-03-02  |
| Type of company:<br>Railwayundertaker, maintenance supplier, keeper, owner |   |  |

### 4. SCOPE OF MAINTENANCE ACTIVITIES

|   |   |
|---|---|
| Covers tank wagons for dangerous goods                          | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Covers other wagons specialised in transport of dangerous goods | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |

### 5. SCOPE OF MAINTENANCE ACTIVITIES

|   |   |
|---|---|
| Maintenance development   | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Fleet maintenance management  | <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |
| Maintenance delivery  | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| For partial maintenance functions, the sub-functions for which this certificate is valid (cf. List in Annex III to Regulation (EU) No 445/2011):<br>--- |   |

### 6. ADDITIONAL INFORMATION

|     |
|-----|
| --- |
|-----|

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/33/0118/5107

*Knut Kiefer*

Vienna, 2018-03-03



Certification body  
TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria





Landesgesellschaft  
Österreich

## BESCHEINIGUNG FÜR INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN

zum Nachweis der Zulassung des Instandhaltungssystems in der Europäischen Union gemäß  
der Richtlinie 2004/49/EG und der Verordnung (EU) Nr. 445/2011

### 1. ZERTIFIZIERTE ORGANISATION

|  |  |
|--|--|
| Eingetragener Name<br>(einschließlich Rechtsform):       | <b>ITL - Eisenbahngesellschaft mbH</b>               |
| Geschäftliche Bezeichnung<br>oder Kurzform (fakultativ): | <b>ITL - Eisenbahngesellschaft mbH</b>               |
| Vollständige Postanschrift<br>(Straße, PLZ, Ort, Land):  | <b>Glashüttenstraße 4, 01796, Pirna, Deutschland</b> |
| Eingetragene Nummer des<br>Unternehmens:                 | <b>HRB 17360</b>                                     |
| Umsatzsteuer-<br>Identifikationsnummer:                  | <b>DE 199522688</b>                                  |

### 2. ZERTIFIZIERUNGSSTELLE

|   |   |
|---|---|
| Eingetragener Name<br>(schließlich Rechtsform):         | <b>TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH</b>                       |
| Vollständige Postanschrift<br>(Straße, PLZ, Ort, Land): | <b>Campus 21, Europaring A04301,<br/>2345 Brunn am Gebirge, Austria</b> |
| Aktenzeichen der<br>Zertifizierungsstelle:              | <b>AT/30/0117/0001</b>  |

### 3. ANGABEN ZUR BESCHEINIGUNG

|  |  |
|--|--|
| Dies ist eine<br><b>neue Bescheinigung</b> <input type="checkbox"/><br><b>erneuerte Bescheinigung</b> <input checked="" type="checkbox"/><br><b>aktualisierte/geänderte Bescheinigung</b> <input type="checkbox"/> | Kennnummer der vorherigen Bescheinigung: AT/32/0117/5082 |
| <b>gültig ab: 2018-03-03 bis: 2023-03-02</b>   |  |
| Art des Unternehmens:<br><b>Eisenbahnunternehmen, Instandhaltungserbringer, Halter, Eigentümer</b>   |  |

### 4. UMFANG DER ECM-TÄTIGKEITEN

|  |  |
|--|--|
| Umfasst Tankwagen für gefährliche Güter                            | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Umfasst andere Wagen speziell für den Transport gefährlicher Güter | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |

### 5. INSTANDHALTUNGSFUNKTIONEN

|  |  |
|--|--|
| Instandhaltungsentwicklung   | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Fuhrpark-Instandhaltungsmanagement   | <input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nein |
| Instandhaltungserbringung  | <input checked="" type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein |
| Bei teilweiser Erfüllung von Instandhaltungsfunktionen sind die Teilfunktionen anzugeben, für die diese Bescheinigung gilt:<br>--- |  |

### 6. WEITERE ANGABEN

|     |
|-----|
| --- |
|-----|

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/32/0118/5105

*Knut Kiefer*

Wien, 2018-03-03



Zertifizierungsstelle  
der TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, A-2345 Brunn am Gebirge, Austria



Landesgesellschaft  
Österreich

## MAINTENANCE FUNCTIONS CERTIFICATE

confirming acceptance of the maintenance system within the European Union in conformity with  
Directive 2004/49/EC and Regulation (EU) No. 445/2011

### 1. CERTIFIED ORGANISATION

|   |   |
|---|---|
| Legal title:  | ITL - Eisenbahngesellschaft mbH               |
| Commercial designation or acronym (voluntary):                | ITL - Eisenbahngesellschaft mbH               |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Glashüttenstraße 4, 01796, Pirna, Deutschland |
| Registration business number:                                 | HRB 17360                                     |
| VAT No:   | DE 199522688                                  |

### 2. CERTIFICATION BODY

|   |  |
|---|--|
| Legal title:  | TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH                   |
| Complete postal address (street, postal code, city, country): | Campus 21, Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria |
| Certification body reference number:                          | AT/30/0117/0001  |

### 3. CERTIFICATE INFORMATION

|  |   |  |
|--|---|--|
| This is a  | <input type="checkbox"/> new certificate<br><input checked="" type="checkbox"/> renewed certificate<br><input type="checkbox"/> updated / amended certificate | ECM-Identification Number of the previous certificate: AT/32/0117/5082 |
| Validity from: 2018-03-03  |   | until: 2023-03-02  |
| Type of company:<br>Railwayundertaker, maintenance supplier, keeper, owner |   |  |

### 4. SCOPE OF MAINTENANCE ACTIVITIES

|   |   |
|---|---|
| Covers tank wagons for dangerous goods                          | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Covers other wagons specialised in transport of dangerous goods | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |

### 5. SCOPE OF MAINTENANCE ACTIVITIES

|   |   |
|---|---|
| Maintenance development   | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Fleet maintenance management  | <input type="checkbox"/> Yes <input checked="" type="checkbox"/> No |
| Maintenance delivery  | <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No |
| For partial maintenance functions, the sub-functions for which this certificate is valid (cf. List in Annex III to Regulation (EU) No 445/2011):<br>--- |   |

### 6. ADDITIONAL INFORMATION

|     |
|-----|
| --- |
|-----|

European  
Identification  
Number (EIN):  
AT/32/0118/5105

*Kurt Kefner*

Vienna, 2018-03-03



Certification body  
TÜV SÜD Landesgesellschaft Österreich GmbH  
Campus 21 Europaring A04301, 2345 Brunn am Gebirge, Austria

# Bescheinigung

nach DIN 6701 über den Nachweis  
der Eignung zum Kleben von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen

|                      |   |
|----------------------|---|
| Dem Unternehmen      | <b>ITL Eisenbahngesellschaft mbH</b>      |
| wird für den Betrieb | <b>Bahnbetriebswerk Pirna</b>             |
| am Standort          | <b>Glashüttenstraße 4<br/>01796 Pirna</b> |

bescheinigt, dass er geeignet ist, klebtechnische Prozesse gemäß 6701-2:2015 in folgenden Geltungsbereichen auszuführen:

## **Einkauf, Handel und Montage von geklebten Komponenten mit Klebungen der Klasse A1 Beauftragung Dritter für Klebungen Klasse A1**

Geltungsbereich

Hauptfunktion der Klebverbindungen: D, S

Vorbehandlungsverfahren: -

Fertigungsverfahren: -

Prüfverfahren: DT

Mechanisierungsgrad: -

verantwortliche Klebaufsichtsperson: Herr Georg Henkel, geb. am 07.07.1984, EAS

Vertreter: Herr Robin Zorn, geb. am 05.03.1993

Herr Albrecht Lingke, geb. am 02.02.1985

Bemerkungen:

Diese Bescheinigung ist nur gültig in Verbindung mit dem aktuellen Eintrag im Online-Register. Weitere Bemerkungen siehe Rückseite.

Bescheinigung Nr.:

TC-K/6701/A1/F3-2/2019/218

Gültigkeit:

03. August 2019 - 02. August 2022

ausgestellt am:

06. August 2019

geändert am:

03. Dezember 2019

  
Dipl.-Ing. Julian Band, stellv. Leiter der Anerkannten Stelle



## Bemerkungen

Klassifizierte Klebungen dürfen nur in folgenden Bereichen hergestellt werden: Gleis 1-3

## Allgemeine Bestimmungen

Mindestens **zwei Monate** vor dem Ablauf der Geltungsdauer ist bei der Anerkannten Stelle erneut ein Antrag zu stellen, falls die Eignung weiterhin bescheinigt werden soll.

## Änderungen während des Gültigkeitszeitraums der Bescheinigung

Bei Änderung der Anschrift des Unternehmens, Klasse der Bescheinigung, Klebaufsichtspersonen und bei einer beabsichtigten Änderung oder Ergänzung der „Hauptfunktion der Klebverbindung“ ist die Anerkannte Stelle unverzüglich zu informieren. Nach Prüfung der Sachlage durch die Anerkannte Stelle ist die Bescheinigung zu ändern.

Bei Änderungen oder Ergänzungen zentraler Prozesse oder in den Geltungsbereichsgruppen „Vorbehandlungsverfahren“, „Fertigungsverfahren“, „Prüfverfahren“, „Mechanisierungsgrad“ ist die Anerkannte Stelle zu informieren. Die Anerkannte Stelle entscheidet, die Änderungen vor Ort zu überprüfen und die Bescheinigung ggf. zu ändern.

## Widerruf der Bescheinigung

Die Aufsichtsbehörde oder der Aussteller dieser Bescheinigung kann die „Bescheinigung zum Kleben von Schienenfahrzeugen und -fahrzeugteilen“ widerrufen, wenn:

- 1) schwerwiegende Mängel in der bedingungsgemäßen Ausführung von Klebarbeiten nach dieser Norm bestehen,
- 2) schwerwiegende Mängel in der Klebaufsicht (außer Klasse A3) entsprechend dieser Norm bestehen,
- 3) keine anerkannte Klebaufsicht (außer Klasse A3) mehr vorhanden ist,
- 4) keine gültigen Qualifikationsnachweise des klebtechnischen Personals nach dieser Norm vorliegen,
- 5) andere Voraussetzungen nach dieser Norm nicht mehr erfüllt sind,
- 6) die Geltungsdauer abgelaufen ist,
- 7) der Anwenderbetrieb auf die Bescheinigung verzichtet.

Die Kenntnisnahme des Widerrufs ist vom Unternehmen gegenüber der Anerkannten Stelle schriftlich zu bestätigen. Die Aufsichtsbehörde ist durch die Anerkannte Stelle zu benachrichtigen.

## Verteiler

1. Antragsteller (Original)
2. EBA (Kopie)
3. Anerkannte Stelle (Kopie)

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird in dieser Bescheinigung ausschließlich die männliche Form verwendet. Diese Entscheidung beruht auf rein sprachökonomischen Gesichtspunkten und stellt keine wie immer geartete Wertung dar.



# ZERTIFIKAT

Schweißen von Schienenfahrzeugen und  
-fahrzeugteilen nach EN 15085-2

ZE-16083-01-00-EN15085-2015.0055.005

DVS ZERT bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

**ITL Eisenbahngesellschaft mbH**  
**Bahnbetriebswerk Pirna**  
**Glashüttenstraße 4**  
**01796 Pirna**  
**Deutschland**

die Anforderungen  
für den Geltungsbereich nach

**EN 15085-2 Zertifizierungsstufe CL1**

in dem auf der Rückseite angegebenen Umfang erfüllt.

Gültigkeit: 10.05.2019 bis 20.05.2021

Düsseldorf, 10.05.2019  
Ausstellungsort und -datum

Dipl.-Ing. (FH) Prescher  
Leitender Betriebsprüfer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Gurschke', positioned above a horizontal line.

Dipl.-Ing. Gurschke  
Leiter der Zertifizierungsstelle

## Geltungsbereich zum Zertifikat

ZE-16083-01-00-EN15085-2015.0055.005

### Geltungsbereich:

| Schweißprozess<br>nach DIN EN ISO 4063 | Werkstoffgruppe<br>nach CEN ISO/TR 15608 | Abmessungen   | Bemerkungen |
|--|--|---------------|-------------|
| 111                                    | 1.2                                      | t = 3 - 12 mm | FW          |
|  | 1.2                                      | t = 3 - 20 mm | BW          |
|  | 1.2/X120Mn12                             | t = 3 - 20 mm | FW          |
| 131                                    | 23                                       | t = 3 - 8 mm  | -           |
| 135                                    | 1.2                                      | t = 3 - 50 mm | -           |
|  | 1.2/X120Mn12                             | t = 3 - 20 mm | FW          |
| 141                                    | 1.2                                      | t = 4 - 14 mm | BW          |
|  | 8  | t = 3 - 12 mm | -           |
| 311                                    | 1.2                                      | t = 2 - 4 mm  | BW          |

### Anwendungsgebiet:

- Instandhaltung nach nationalen Regelwerken
- Neubau von Bauteilen und Komponenten für Schienenfahrzeuge.  
Bauteile: Tragrahmen und Halterungen
- Klassifizierungsstufe CL 1 nach DIN 27201-6 für Konstruktion für Instandsetzung
- Klassifizierungsstufe CL 1 nach DIN 27201-6 für Einkauf von Instandsetzungsleistungen
- Klassifizierungsstufe CL 1 nach DIN 27201-6 für Instandsetzung

### Verantwortliche

**Schweißaufsichtsperson(en):** Daniel Mischner (IWE) geb.: 14.01.1977

### Gleichberechtigte(r)

**Vertreter:** -

**Vertreter:** Hendrik Thiele (IWS) geb.: 28.09.1979

### Bemerkungen:

Die Voraussetzungen zur Durchführung von Schweißer- und Bedienerprüfungen nach ISO 9606-1, ISO 9606-2 liegen für Herrn Daniel Mischner (IWE) vor.

Verantwortlich für Bereich Konstruktion: Herr Daniel Mischner

**Registrierung OR EN15085:** DVSZERT/15085/CL1/055/0A4/15

### Allgemeine Bestimmungen:

Es gelten die Bedingungen nach der Norm EN 15085-2:2007, Pkt. 7.

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der DVS ZERT GmbH in der jeweils aktuell gültigen Fassung.

# ZERTIFIKAT

D-ZE-16083-01-00-ISO3834-2014.0103.005

DVS ZERT bescheinigt hiermit, dass der Hersteller



**ITL Eisenbahngesellschaft mbH  
Bahnbetriebswerk Pirna  
Glashüttenstraße 4  
01796 Pirna  
Deutschland**

den Nachweis erbracht hat  
die schweißtechnischen Qualitätsanforderungen nach

**DIN EN ISO 3834-2:2006**

in dem auf der Rückseite angegebenen Umfang zu erfüllen

Gültigkeit: 23.05.2020 bis 22.05.2023

Düsseldorf, 20.05.2020  
Ausstellungsort und -datum

Dipl.-Ing. (FH) Prescher  
Leitender Betriebsprüfer

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Gurschke', written over a horizontal line.

Dipl.-Ing. Gurschke  
Leiter Zertifizierungsstelle

## Geltungsbereich zum Zertifikat

D-ZE-16083-01-00-ISO3834-2014.0103.005

|  |  |
|--|--|
| <b>Anwendungsbereich:</b>                          | Schweißtechnische Instandsetzung von Schienenfahrzeugen und deren Komponenten, einschließlich Neubau von Schweißbaugruppen |
| <b>Schweißprozesse:</b>                            | 111, 131, 135, 141, 311<br>nach DIN EN ISO 4063  |
| <b>Grundwerkstoffe:</b>                            | 1.1, 1.2, 8, 23, X120Mn12<br>nach CEN ISO/TR 15608   |
| <b>Verantwortliche<br/>Schweißaufsichtsperson:</b> | Mischner, Daniel (IWE) <span style="float: right;">geb.: 14.01.1977</span>   |
| <b>Vertreter:</b>                                  | -  |
| <b>Bemerkungen:</b>                                | Dieses Zertifikat ersetzt nicht die im Rahmen gesetzlicher geregelter Bereiche erforderlichen Nachweise.                   |

### Allgemeine Bestimmungen:

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen der DVS ZERT GmbH in der jeweils aktuell gültigen Fassung.





## Zertifikat

|  |  |
|--|--|
| <p><b>1. Name und Anschrift der Zertifizierungsorganisation</b></p> <p>1.1 Name: Entsorgungsgemeinschaft Transport und Umwelt e.V.</p> <p>1.2 Straße: Leipziger Platz 8</p> <p>1.3 Staat: DE Bundesland: BE</p> <p>Postleitzahl: 10117</p> <p>Ort: Berlin</p>  |  <p>Entsorgungsgemeinschaft<br/>Transport und Umwelt e.V.</p>   |
| <p><b>3. Angaben zum Zertifikat</b></p> <p>3.1 Nummer des Zertifikats (durch die Zertifizierungsorganisation frei zu vergeben): 026/02</p> <p>3.2 Erstmalige Zertifizierung <input type="checkbox"/> oder Folgezertifizierung <input checked="" type="checkbox"/></p> <p>3.3 Vorgangsnummer (soweit von der Behörde erteilt): ZZLE002000246007</p> <p>3.4 Das Zertifikat beinhaltet 1 Anlage(n).</p> <p>3.5 <input type="checkbox"/> Das Zertifikat wird nur für einen bestimmten Betriebsteil erteilt (siehe Anlage(n))</p> <p>3.6 <input type="checkbox"/> Das Zertifikat wird nur für bestimmte Abfallarten, Tätigkeiten oder Standorte erteilt (siehe Anlage(n))</p> <p>3.7 Das Zertifikat ist gültig bis zum 11.01.2022</p> |  |
| <p><b>4. Name und Anschrift des Entsorgungsfachbetriebes (Hauptsitz):</b></p> <p>4.1 Name: <b>I T L Eisenbahngesellschaft mbH</b></p> <p>4.2 Straße: Magdeburger Straße 58</p> <p>4.3 Staat: DE Bundesland: SN</p> <p>Postleitzahl: 01067 Ort: Dresden</p> <p>4.4 Eintrag in das Handels-, Vereins- oder Genossenschaftsregister (sofern ein Eintrag erfolgt ist):</p> <p>Registernummer (HRA, HRB etc.): HRB 17360 Registergericht: Dresden</p>   |  |
| <p><b>5. Der Betrieb ist berechtigt, im Hinblick auf die in der Anlage zu diesem Zertifikat genannten Standorte, Tätigkeiten und Abfallarten das Überwachungszeichen der obengenannten technischen Überwachungsorganisation oder Entsorgungsgemeinschaft und die Bezeichnung</b></p> <p style="text-align: center;"><b>„Entsorgungsfachbetrieb“</b></p> <p>gemäß § 56 des Kreislaufwirtschaftsgesetzes in Verbindung mit der Entsorgungsfachbetriebsverordnung zu führen.</p>  |  |
| <p><b>6. Prüfungsdatum:</b></p> <p>16.06.2020</p>  | <p><b>7. Sachverständiger, der die Überprüfung durchgeführt hat:</b></p> <p>7.1 Name: Dipl.-Ing. Berner Vorname: Sandra</p> <p>7.2 Unterschrift (nur für die Ausstellung in Papierform):</p> |
| <p><b>8. Ausstellungsdatum:</b></p> <p>08.09.2020</p>  | <p><b>9. Leiter/Leiterin der Zertifizierungsorganisation:</b></p> <p>9.1 Name: Prof. Dr. Fischer Vorname: Jens-Uwe</p> <p>9.2 Unterschrift (nur für die Ausstellung in Papierform):</p>      |

**Anlage 1 zum Zertifikat mit der Nummer** ZZLE002000246007 / 026/02

Name des Entsorgungsfachbetriebs: I T L Eisenbahngesellschaft mbH

**1. Standort** (Bei mehreren Standorten ist für jeden Standort eine Anlage auszufüllen):

- 1.1 Bezeichnung des Standorts: **I T L Eisenbahngesellschaft mbH**  
1.2 Straße: Magdeburger Straße 58  
1.3 Staat: DE Bundesland: SN Postleitzahl: 01067 Ort: Dresden

**2. Zertifizierte Tätigkeit**

- Bei mehreren Tätigkeiten ist für jede Tätigkeit eine eigene Anlage auszufüllen, wenn nicht die gleichen Abfallarten betroffen sind.
- Die Tätigkeit des Behandeln ist immer gemeinsam mit der Tätigkeit des Verwertens und/oder des Beseitigens anzukreuzen.
- Die Tätigkeit des Lagerns ist immer gemeinsam mit der Tätigkeit des Verwertens und/oder des Beseitigens anzukreuzen.

- 2.1 Sammeln  Kennnummer nach § 28 NachwV: SD62253994  
2.1.1 nur deutschlandweit   
2.1.2 weltweit   
2.2 Befördern  Kennnummer nach § 28 NachwV: SD62253994  
2.2.1 nur deutschlandweit   
2.2.2 weltweit   
2.3 Lagern  Kennnummer nach § 28 NachwV:  
2.3.1 zwecks Verwertung (Nr. 2.5)   
2.3.2 zwecks Beseitigung (Nr. 2.6)   
2.4 Behandeln  Kennnummer nach § 28 NachwV:  
2.4.1 zwecks Verwertung (Nr. 2.5)   
2.4.2 zwecks Beseitigung (Nr. 2.6)   
2.5 Verwerten  Kennnummer nach § 28 NachwV:  
 vorbereitend  abschließend  
2.5.1 Vorbereitung zur Wiederverwendung   
2.5.2 Recycling   
2.5.3 sonstige Verwertung   
2.6 Beseitigen  Kennnummer nach § 28 NachwV:  
 vorbereitend  abschließend  
2.7 Handeln  Kennnummer nach § 28 NachwV:  
2.7.1 nur deutschlandweit   
2.7.2 weltweit   
2.8 Makeln  Kennnummer nach § 28 NachwV:  
2.8.1 nur deutschlandweit   
2.8.2 weltweit

**3. Beschreibung der abfallwirtschaftlichen Tätigkeit, insbesondere der Anlagentechnik** (bei mehreren technischen Anlagen ist für jede technische Anlage eine eigene Anlage auszufüllen):

Sammeln und Befördern von Abfällen

